

من يكون هذا؟

في المحكمة الجنائية

من المحتمل أن ترى عدة أشخاص
مختلفين. هذا الدليل يشرح وظائفهم.

يوجد قسم في الخلف يمكنك تدوين أسماء
جهات الاتصال المهمة وأرقامهم فيه.

كما يوجد بعض النصائح حول ما يجب فعله
إذا كان عليك الذهاب إلى المحكمة، وبعض
المعلومات حول حقوقك.



الشرطة

وظيفة ضابط الشرطة تتمثل في تطبيق القوانين لحماية السلامة العامة. عندما يبلغ أحدهم عن وقوع جريمة ما، تقوم الشرطة بالتحقيق في الأمر ويشمل ذلك أخذ أقوال الضحايا (الأشخاص الذين تعرضوا للأذى) والشهود (الأشخاص الذين شاهدوا أو سمعوا أو لديهم معلومات عن الجريمة)، لمعرفة ما حدث. وفي بعض الأحيان يعتقلون الأشخاص الذين يرون أنهم قد انتهكوا القانون. وقد يطرحون عليك عدة أسئلة حول ما رأيته أو سمعته أو شهدته كجزء من تحقيقهم.

مناصر الضحية

تتمثل وظيفة مناصر الضحايا في تقديم المساعدة لك. يمكنك أن تطرح عليه جميع أسئلتك حول القضية وما يحدث، بما في ذلك الأشياء التي تقلقك أو تشعرك بالارتباك. كما يمكنهم تقديم الدعم العاطفي والمعلومات والمساعدة في التواصل مع الخدمات الأخرى والتخطيط لسلامتك.

ويمكنهم كذلك الدفاع عنك مع غيرك من المسؤولين المشاركين في قضيتك، ما يعني أنه يمكنهم الدفاع عنك. وإذا كان عليك الذهاب إلى المحكمة، فإن بإمكانه الذهاب معك لتقديم الدعم إذا أردت.

إذا لم يكن لديك مناصر للدفاع عن الضحية وترغب في تكليف أحدهم، فاسأل أحد البالغين المعنيين بقضيتك حول كيفية ذلك.



المدعى عليه

إذا ألقت الشرطة القبض على أحدهم بزعم أنه قد خالف القانون، فإن هذا الشخص يُطلق عليه اسم "المدعى عليه" في القضية لأن لديه فرصة للدفاع عن نفسه في المحكمة. وقد يُطلق عليه أحياناً اسم "الجاني".

من المدعى عليه في قضيتك؟



القاضي

القاضي هو الشخص المسؤول عن قاعة المحكمة. إنه يستمع إلى جميع من في المحكمة، ويتأكدون من اتباع الجميع لقواعد المحكمة. عند وجود هيئة المُحلفين، ستقرر بدورها ما إذا كان الشخص مذنبًا أم غير مذنب. أما في حالة عدم وجود هيئة المُحلفين، فإن القاضي هو من يقرر. وإذا ثبتت إدانة أحدهم، فسيقرر القاضي "العقوبة" أو ما يجب على هذا الشخص فعله بعد ذلك.

هيئة المحلفين

تتكون هيئة المحلفين من أعضاء المجتمع الذين يستمعون إلى جميع المعلومات الواردة في المحكمة ويقررون ما إذا كان هناك دليل كافٍ على أن المدعى عليه قد ارتكب الجرائم المتهم بارتكابها ("مذنب") أم لا ("غير مذنب"). إذا تعين عليك الشهادة في المحكمة، فسيستمعون إلى ما تقوله ليستعينوا به في اتخاذ القرار.





المدعي العام

ممثلو الادعاء العام (يُطلق عليهم أحياناً "DAS" أو "ممثلي الادعاء العام على مستوى المقاطعة") وهم محامون يمثلون المجتمع. إذا خالف أحد الأشخاص القوانين أو جعل أشخاصاً آخرين غير آمنين، فوظيفة المدعي العام هي أن يجعله يتوقف حتى يصبح الجميع في أمان.

ويقررون ما إذا كانوا سيواصلون إجراءات القضية (أو "إجراءات المحاكمة"). قد يوجه لك المدعي العام أسئلة عن تجربتك لفهم ما حدث. بينما إذا أحييت القضية إلى المحكمة، فسيحاولون إقناع هيئة المحلفين أو القاضي بأن المدعى عليه مذنب. وإذا طُلب منك الإدلاء بشهادتك، فقد يطرحون عليك عدة أسئلة مرة أخرى في المحكمة حتى يتسنى للقاضي وهيئة المحلفين الاستماع إليك مباشرة. وعلى الرغم من أن المدعي العام قد يعمل على حل قضيتك، فلن يتواجد هناك بصفته محاميك.



محامي الدفاع

محامي الدفاع هو محامي المدعى عليه ويعمل لصالحه فقط. ويأخذ أقوال الشهود كما يُمثّل المدعى عليه في المحكمة. وتتمثّل وظيفته في مساعدة المدعى عليه. وفي الولايات المتحدة، لكل مدعى عليه الحق في توكيل محام.



ضابط المحكمة

يتأكد ضابط المحكمة من سلامة كل شخص في قاعة المحكمة. وقد يذهب إلى قاعة المحكمة برفقة شاهد لتقديم الدعم.



كاتب المحكمة

وظيفة كاتب المحكمة هي تدوين ملاحظات حول كل ما يقوله الأشخاص داخل قاعة المحكمة حتى يكون هناك سجل بذلك.



المترجم الفوري

إذا كان شخص ما في المحكمة لا يتحدث اللغة الإنجليزية أو يفهمها جيدًا، أو كان أصمًا أو لديه صعوبة في السمع، فإن المحكمة توفر مترجمين فوريين لمساعدته.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، فاسأل مناصر الضحية أو أحد المسؤولين في القضية عن كيفية الحصول عليه.



ضابط المراقبة

عندما تثبت إدانة شخص بارتكاب جريمة ولكنه لم يُرسل إلى السجن، عادةً ما يتم تكليفه بقواعد يجب اتباعها كجزء من فترة "المراقبة". وتتمثل مهمة ضابط المراقبة في الاجتماع معه بانتظام للتأكد من قيامه بهذه الأشياء.



ضابط الإفراج المشروط

عندما يُفرج عن شخص ما من السجن، قد يضطر إلى مقابلة ضابط الإفراج المشروط بانتظام، والذي بدوره يتأكد من اتباعه جميع القواعد والقيام بكل الأمور التي ألزمت به المحكمة.

الضحية

الضحية هو شخص لحق به الأذى بسبب الجريمة.

الشاهد

الشاهد هو من رأى الجريمة أو سمعها، أو لديه معلومات أخرى عما حدث.



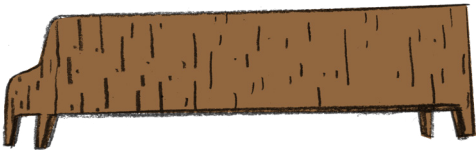
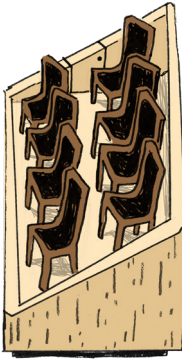
أنت

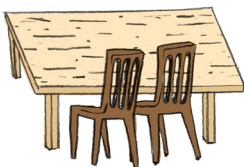
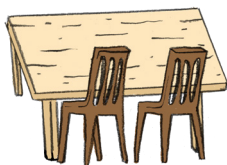
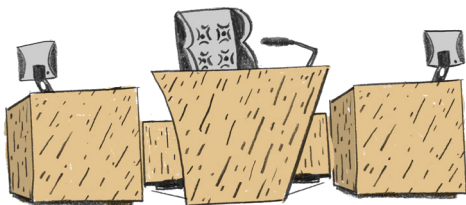
وقصتك هي قطعة واحدة من الأحجية. مهمتك هي الذهاب والإجابة عن الأسئلة وقول كل ما تعرفه وتذكره عما حدث.

قاعة المحكمة

يعمل العديد من هؤلاء الأشخاص في المحكمة.
وفي مرحلة ما، قد تضطر أنت أيضاً للذهاب إلى المحكمة.

فقد يساعد ذلك في فهم من سيكون هناك وأين سيجلس. اطلب
من مناصرك أو أحد البالغين الذين يعملون معك في هذه
القضية أن يوضح لك باستخدام الرسم أدناه.





قد يكون الذهاب إلى المحكمة أمرًا مرهقًا، ولكن هناك أشياء يمكنك فعلها لتشعر أنك ممسك بزمام الأمور. هذه النصائح لمراهقين آخرين قالوا إن تلك هي أكثر الأمور التي ساعدتهم.

الاستعداد

- حاول أخذ قسط مناسب من النوم في الليلة التي تسبق المحكمة.
- كل شيئاً قبل أن تذهب إلى المحكمة. سيساعدك هذا على الشعور بالارتياح وسيمنحك الطاقة اللازمة طوال اليوم.
- ليس عليك التهنيد، ولكن ارتد شيئاً لطيفاً إن أمكن. شيء يجعلك تشعر بالراحة ويساعدك على الشعور بالثقة.
- من المحتمل أن تقضي وقتاً طويلاً في الانتظار، لذا أحضر معك شيئاً تقرأه أو تلعب به أو تفعله أثناء الانتظار. يقترح بعض المراهقين الاستماع إلى الموسيقى أو القراءة أو الرسم أو الكتابة في دفتر اليوميات أو القيام بالواجبات مدرسية.
- إذا كان لديك شيء مميز يساعدك أن تهدأ، فأحضره معك. بعض المراهقين يحبون أشياء مثل

كرة تخفيف التوتر التي يمكنك ضغطها، وبعضهم يحب الأشياء الشخصية أكثر مثل تميمة الحظ.

الانفعال

إذا شعرت بالانفعال، فجرب أحد هذه الأشياء:

- جرب تصور كيف تريد أن يسير اليوم، وكيف ستصرف إذا حدثت أشياء مختلفة. قد يبدو الأمر سخيفاً، ولكن تصور الأشياء قد يساعدك على الشعور بالهدوء.
- حاول التنفس بعمق من بطنك، شهيق وزفير، عدة مرات. سيساعدك هذا كثيراً!
- شد عضلاتك ثم أرخها. افعل ذلك عدة مرات.
- إذا كان بإمكانك المشي أو الرقص أو الجري أو القفز أو تحريك جسمك للتخلص من بعض الطاقة الزائدة. ويمكنك أيضاً أن تجرب المشي سريعاً لعدة ثوان، ثم التنفس بعمق والمشي ببطء لعدة ثوان، ثم المشي بسرعة ثم ببطء، ثم بسرعة ثم ببطء لعدة مرات أخرى.
- إذا كان لديك دعاء خاص أو أغنية مهمة لك، جرب أن تقوله أو أن تغنيها سواء بصوت مرتفع أو في رأسك.

الحصول على دعم

- فكر فيمن يمكنك التحدث معه عن ما تشعر به ومن يمكنه دعمك في المحكمة.
 - هل هناك مناصر أو صديق أو أحد أفراد العائلة يمكنه أن يأتي إلى المحكمة؟ إذا كان الأمر كذلك، فيمكنك أن تنظر إليه عندما تشعر بالانفعال.
 - وإذا كان لديك طبيب معالج، فتحدث معه قبل المحكمة وبعدها.
-

تجاوز الأمر

من الممكن أن تشعر بالراحة في أن تفعل شيئاً لطيفاً عند الانتهاء، مثل مشاهدة فيلم تحبه أو تناول وجبتك المفضلة أو فقط قضاء بعض الوقت مع صديق. فكر في شيءٍ ما لتتطلع إليه.

أنت لك حقوق!

هل تعلم أنه إذا كنت متورطاً في قضية أمام محكمة جنائية في أي مكان في الولايات المتحدة، فلديك حقوق؟ لا تخش أن تطلبها.

وقد يكون لديك حقوق مختلفة، بحسب دورك في القضية.

إذا رأيت أو سمعت أو عرفت شيئاً عن جريمة تمثل جزءاً من القضية، فأنت شاهد. إذا تعرضت للأذى بسبب جريمة تمثل جزءاً من القضية، فأنت ضحية لهذه الجريمة، وشاهد أيضاً.

الحقوق التي تتمتع بها في كلتا الحالتين:

لك الحق في أن تعامل باحترام.

لك الحق في الشعور بالأمان.

- لا يحق لأي شخص أن يخيفك لتقول (أو لا تقول) شيئاً في المحكمة أو يقنعك بعدم الاتصال بالشرطة أو الذهاب إلى المحكمة. فهذا مخالف للقانون وهناك عواقب إذا فعله شخص ما.

- إذا حدث ذلك، أو إذا حاول أي شخص التحدث إليك بشأن قضيتك خارج المحكمة بطريقة لا تريحك، فأخبر مناصرك أو المحامين المعنيين بالقضية على الفور.
- لك الحق في الحماية لمساعدتك على الشعور بالأمان. اعتمادًا على حالتك، يمكن أن يشمل ذلك:
 - مرافقة من الشرطة عند ذهابك إلى المحكمة وعند عودتك إلى المنزل
 - "أمر حماية" ينص على أن الشخص المتهم بارتكاب الجريمة لا يمكنه التحدث إليك أو الذهاب إلى منزلك أو مدرستك
 - أشياء تجعل منزلك أكثر أمانًا، مثل تغيير الأقفال
 - المساعدة في العثور على مكان آمن للعيش فيه

بحسب مكان إقامتك، قد يكون لك المزيد من الحقوق!

إذا كانت لديك أسئلة، أو تم انتهاك حقوقك، فتحدث على الفور إلى مناصرك أو المدعي العام أو غيره من البالغين الذين يعملون في قضيتك.

حقوق الضحايا

إذا كنت ضحية، فلك حقوق إضافية.

لك الحق في...

1. ... أن يكون صوتك مسموعاً وأن تقول ما حدث لك.

قد يتضمن هذا إعداد "بيان تأثر الضحية" ليعرف متخذو القرار بخصوص القضية مدى تأثرك بما حدث.

2. ... فهم ما يحدث وما هي الخطوات التالية.

يشمل ذلك معرفة الشخص المتورط في قضيتك وأنواع المساعدة والموارد التي يمكنك الحصول عليها.

وهذا يعني أنه يمكنك طرح أي عدد تريده من الأسئلة حتى تفهم.

3. ... فهم ما يقوله ويفعله الأشخاص المعنيون بقضيتك.

إذا كنت تريد التحدث بلغة مختلفة، فأخبر مناصرك بذلك. يمكنك طلب مترجم فوري أو ترجمة مستندات مهمة إلى لغتك.

إذا كنت تعاني من إعاقة أو كان هناك شيء ما يجعل من الصعب عليك فهم ما يحدث، فأخبر مناصرك على الفور. لك الحق في طلب مترجم ليساعدك على فهم ما يقوله الأشخاص داخل المحكمة والمقابلات الأخرى. راجع القسم الخاص بالإعاقات في الصفحة التالية لمزيد من المعلومات.

4. ...الحصول على المستندات حول قضيتك.

اسأل مناصرك والمحامين الآخرين عن أي مستندات بشأن ما يحدث في المحكمة وعن أي قرارات يتم اتخاذها.

5. ...حضور جميع جلسات الاستماع بالمحكمة والإجراءات، إذا كنت ترغب في ذلك.

قد تستغرق القضايا وقتًا طويلاً وليس عليك الذهاب إلى كل جلسة استماع. ولكن إذا كنت تريد الذهاب، فيمكنك ذلك.

6. ...الخصوصية.

هذا يعني أنه في معظم القضايا ، لا يمكن للمحكمة مشاركة معلوماتك الشخصية مثل اسمك وعنوانك.

وهذا يعني أنك لست مضطراً للتحدث إلى أي شخص خارج نظام المحكمة حول ما حدث إذا كنت لا ترغب في ذلك.

7. ...التقدم بطلب للحصول على المال لتغطية التكاليف المتعلقة بما حدث.

تشمل التكاليف التي يمكن تغطيتها (على سبيل المثال لا الحصر) أموراً مثل الاستشارة والفواتير الطبية والتأمين المشترك في دفع تكاليف العلاج ومصاريف الانتقال ومصاريف الجنازة والأجور المفقودة من التغيب عن العمل.

يجب أن تستوفي بعض المتطلبات للتأهل، لذا تحدث إلى مناصرك أو المدعي العام حول التقديم.

إذا حصلت على الموافقة، فسيتعين عليك تقديم الإيصالات للحصول على تعويض. فلن تحصل على المال مقدمًا.

8. ...محاكمة سريعة.

تتضمن إجراءات المحكمة الكثير من الخطوات وقد يكون ما يُعد "سريعًا" أبطأ مما تعتقد. من الممكن أن تستغرق العملية كلها عامًا واحدًا أو أكثر.

9. ...استعادة أي من أغراضك التي أخذت منك للقضية.

إذا أخذت متعلقاتك كأدلة، فقد تستغرق وقتًا أطول لاستعادتها.

بحسب مكان إقامتك، قد يكون لك المزيد من الحقوق!

إذا كانت لديك أسئلة، أو تم انتهاك حقوقك، فتحدث على الفور إلى مناصرك أو المدعي العام أو غيره من البالغين الذين يعملون في قضيتك.

إذا كانت لديك إعاقة...

لديك دائماً الحق في فهم ما يجري في قضيتك وما يقول ويفعل الأشخاص الذين يعملون عليها. ولديك دائماً أيضاً الحق في التعبير عما حدث وما تشعر به. هذا يعني الحصول على دعم ليفهمك الناس.

يجب أن تكون دائماً قادراً على الوصول إلى المحكمة (وبالقرب منها) أو إلى أي مكان آخر تذهب إليه للمقابلات.

دع العاملين على قضيتك – مثل مناصرك والأخصائيين الاجتماعيين والمحامين والقاضي – يعرفون بإعاقتك وما تحتاج إلى مساعدة بشأنه على الفور. قد يحتاج مناصرك إلى تقديم طلب منفصل للمساعدة في كل موعد ومقابلة في المحكمة، فلا تخش أن تسأل باستمرار!

يمكنك طلب المساعدة للتعامل مع احتياجاتك. يكفل لك القانون هذا الحق ويمكنك أن تقول إنك تحتاج إلى "وسائل الراحة المعقولة".

ومن الأمثلة على ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):

- مترجم لغة الإشارة (لغة الإشارة غير الأمريكية، اطلب مترجماً معتمداً للصم، أو CDI)
- مترجم يمكنه كتابة ما يقوله الآخرون لك (تسمى الوصول إلى الاتصالات في الوقت الفعلي أو خدمات CART)

- مترجم صوتي للتأكد من أن الأشخاص من حولك يفهمون ما عليك أن تقول
- وسائل مساعدة مختلفة مثل أجهزة السمع ومقاطع الفيديو المصحوبة بتعليقات ووسائل المساعدة البصرية
- الوصول إلى كرسي متحرك أو إتاحتته لأي نوع من أنواع الإعاقة الجسدية

يوجد الكثير من وسائل الراحة التي يمكنك طلبها وغير مذكورة في هذه القائمة! تحدث إلى مناصرك لمعرفة المناسب لك. ولا تخش أن تطلبها.

إذا كان والدك أو الوصي عليك لديه إعاقة، فله الحق في أن يطلب وسائل راحة معقولة أيضاً.

مَن هؤلاء

إذا كنت تريد، يمكنك تتبع جميع الأشخاص العاملين على قضيتك هنا.

ضابط الشرطة

الاسم:

معلومات الاتصال:

المدعي العام:

الاسم:

معلومات الاتصال:

مناصر الضحية:

الاسم:

معلومات الاتصال:

القاضي:

الاسم:

معلومات الاتصال:

الأخصائي الاجتماعي / المعالج:

الاسم:

معلومات الاتصال:

غير ذلك:

الاسم:

معلومات الاتصال:

يعتبر مشروع مواد الأطفال الشهود التابع لمركز إبداع المحكمة جهداً مشتركاً بين مركز إبداع المحكمة ومركز علم النفس الحضري، وهو مدعوم بالاتفاقية التعاونية رقم -VF-2016 GX-K011، الممنوحة من وزارة العدل في الولايات المتحدة مكتب برامج العدل، مكتب ضحايا الجريمة. إن الآراء والنتائج والاستنتاجات أو التوصيات المذكورة في هذا المسند خاصة بالمساهمين ولا تمثل بالضرورة الموقف الرسمي لوزارة العدل في الولايات المتحدة أو سياساتها.

يعمل مركز إبداع المحكمة على إنشاء نظام عدل أكثر كفاءة وإنسانية عن طريق إجراء أبحاث أصلية والمساعدة في بدء عمليات الإصلاح حول العالم.

www.courtinnovation.org

مركز علم النفس الحضري هو مؤسسة غير ربحية تستخدم قوة التصميم والرسم لزيادة المشاركة المدنية الهادفة، بالشراكة مع المجتمعات المهمشة تاريخياً.

www.welcometoCUP.org

الرسوم التوضيحية: ريان هارتلي سميث

التصميم: أنابيل بانج

يعرب مركز إبداع المحكمة عن امتنانه لشركاء المشروع وأصحاب الأسهم والأطفال ومقدمي الرعاية والعاملين في نظام العدالة في جميع أنحاء البلاد الذين ساهموا في تطوير هذا المنتج.

NCJ 300651

يلتزم مكتب ضحايا الجريمة بتعزيز قدرة الأمة على مساعدة ضحايا الجريمة ولتقديم الريادة في تغيير السلوكيات والسياسات والممارسات لدعم العدالة ولعلاج جميع ضحايا الجريمة.

www.ovc.ojp.gov

مكتب برامج العدالة هو وكالة فيدرالية تقدم الريادة والمنح والتدريب والمساعدة الفنية وغيرها من الموارد الفيدرالية لتحسين قدرة الدولة على منع الجريمة وتقليلها، ولمساعدة الضحايا، ولتعزيز قواعد القانون عن طريق تقوية الأنظمة الجنائية وأنظمة قضاء الأحداث. كما أن مكاتب برامجها الست - مكتب المساعدة في مجال العدالة ومكاتب إحصاءات العدالة والمعهد القومي للعدالة ومكتب ضحايا الجريمة ومكتب قضاء الأحداث ومنع الجنوح ومكتب إصدار الأحكام والمراقبة والاعتقال والتسجيل والمتابعة لمرتكبي الجرائم الجنسية - تدعم الجهود الدولية والمحلية في مكافحة الجريمة وتمول الآلاف من برامج خدمة الضحايا وتساعد المجتمعات على التعامل مع مرتكبي الجرائم الجنسية وتهتم باحتياجات الشباب في النظام والأطفال المعرضين للخطر وتقدم أبحاث وبيانات مهمة.



Office for Victims of Crime

OVC

